

# Balades ludiques en Alsace

## Kaysersberg



Visiter,  
se balader,  
s'amuser,  
jouer !



Tous les circuits sur [tourisme-alsace.com/jeux](http://tourisme-alsace.com/jeux)



Partout en France !  
**randoland**.fr

Retrouvez plus de jeux en  
Alsace sur l'application  
mobile Sur la Piste des  
Trésors d'Alsace...



# Kaysersberg

FACILE



1,8 KM

1 H 30

## KAYSERSBERG

Kaysersberg «Montagne de l'Empereur», dont la première mention date de 1227, est une petite bourgade médiévale adossée à l'ombre des ruines de son château acheté à l'époque par Henri VII, fils de Frédéric II de Hohenstaufen. C'est seulement en 1293 que le roi Adolphe de Nassau accorda à la cité le titre de ville impériale. La vocation économique de la ville s'affirma. Située à l'entrée de la vallée de la Weiss qui reliait la Haute Alsace à la Lorraine par le col du Bonhomme, la ville obtint de nombreux privilèges. Outre le négoce et l'artisanat, Kaysersberg située en plein cœur du vignoble exporta ses vins. La guerre de Trente ans (1618-1648) mit fin au développement économique florissant. La cité de Kaysersberg sortit exsangue du conflit. Jusqu'à la Révolution française la cité se repeupla peu à peu et retrouva ses activités d'antan. Le 19e siècle vit se développer une activité textile importante. La ville fut meurtrie par les combats de la libération en décembre 1944. Une reconstruction rapide permit à Kaysersberg de reprendre un nouvel essor qui la place à l'heure actuelle parmi l'une des perles de l'Alsace.



**D**ébuter la balade de l'office de tourisme. En sortant aller à gauche pour passer sous le porche. Traverser le Jardin des Senteurs à gauche ① puis monter les escaliers jusqu'à la cour du château ②. Vous pouvez, si vous le souhaitez, grimper au sommet de la tour. Sortir de la cour du château et aller à gauche pour en faire le tour. Poursuivre la descente jusqu'à la route. Aller à gauche, rue des Forgerons et passer sous le porche. Au bout de la rue, s'arrêter sur le pont à droite ③. Prendre la rue de l'Oberhof tout de suite à droite après le pont. Continuer en face dans la Grande rue des Prés puis la première à gauche (rue Jean Scriptoris). Emprunter

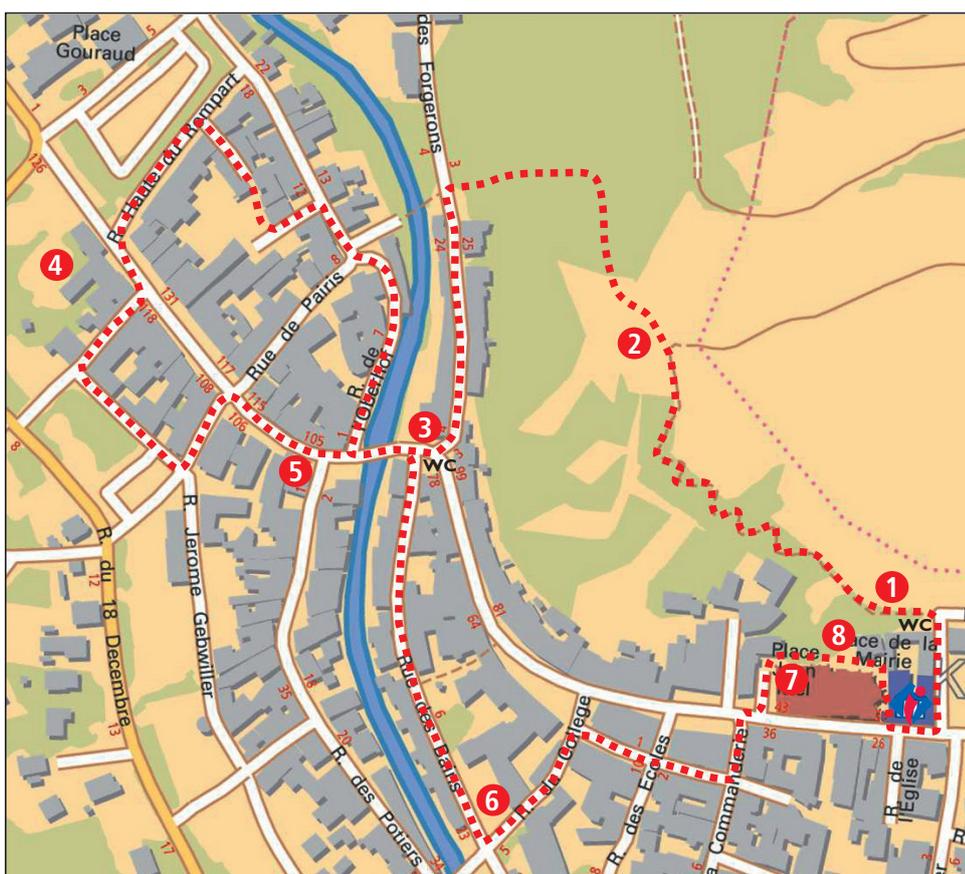
la Petite rue des Prés à droite. Poursuivre à gauche pour arriver en face du musée du Dr Albert Schweitzer. Se diriger vers son buste à droite ④. Passer devant la tour de la porte haute à gauche. Traverser le jardin pour enfants et entrer dans le cœur du village au niveau du n°11 de la rue Jérôme Gebwiler. Prendre à droite la rue du Général De Gaulle et s'arrêter au n°88 ⑤. Traverser le pont fortifié et prendre la

première à droite, rue des Bains. Longuer la Weiss jusqu'au lavoir ⑥. Poursuivre rue du Collège à gauche puis à droite rue du Père Kohlmann. Prendre la deuxième à gauche (rue de la Commanderie) jusqu'à la place Jean Ittel et sa fontaine et l'église ⑦. Face à l'église aller à gauche en direction du mémorial et entrer dedans ⑧. Revenir place Jean Ittel puis aller à gauche rue Charles de Gaulle et arriver à l'office de tourisme.

### Pour en savoir plus

#### Office de Tourisme de la Vallée de Kaysersberg

39, rue du Général De Gaulle  
68240 KAYSERSBERG  
Tel : +33 (0)3 89 78 22 78  
info@kaysersberg.com  
www.kaysersberg.com  
www.jaienvie.de





À l'aide de ta *check-list*, vérifie qu'il ne te manque rien. Coche les objets que tu emmènes avec toi pour la balade.

## Avant de partir

Trois jeunes tambours, s'en revenaient de guerre,  
Trois jeunes tambours, s'en revenaient de guerre,  
Et ri et ran, ranpataplan, s'en revenaient de guerre.

Le plus jeune a dans sa bouche une rose. (bis)

La fille du roi était à sa fenêtre. (bis)

Joli tambour, donnez moi votre rose. (bis)

Fille du roi, donnez moi votre cœur. (bis)



Check-list
<input type="checkbox"/> tes fiches randoland;
<input type="checkbox"/> un crayon;
<input type="checkbox"/> de bonnes chaussures;
<input type="checkbox"/> un chapeau;
<input type="checkbox"/> un vêtement de pluie (selon la météo);
<input type="checkbox"/> un petit sac à dos;
<input type="checkbox"/> une gourde avec de l'eau;
<input type="checkbox"/> un appareil photo (pour garder des souvenirs!).

En visite à Kaysersberg, les enfants doivent retrouver le bouclier de l'ancien seigneur du château que la maîtresse leur a décrit en classe.

Utilise les informations fournies sur la page suivante pour retrouver le bon bouclier. En fin de parcours, note sa lettre dans la case prévue pour la réponse.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr) pour vérifier ta réponse.

© randoland 2014. Illustrations: Armelle Drouin.

Énigme: 6816203P

**TA RÉPONSE**

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

KAYSERSBERG

POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

1 Le Jardin des Senteurs

5 Le n° 88, rue G<sup>ra</sup>nde De Gaulle

Quelle est la forme de la tour du château? (nombre de motifs)

Quel pinceau a servi à peindre une partie des trois personnes ci-dessous? (forme du motif bas)

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Tu vas découvrir le nombre de motifs du bouclier.

POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

nombre de motifs

forme du motif bas

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

2 La cour du château

6 Le lavoir

Quelle est la forme de la tour du château?

Quel pinceau a servi à peindre une partie des trois personnes ci-dessous? ce lavoir?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

nombre de couleur du fond

couleur du fond

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

3 Le pont

7 La place Jean Ittel

Quelle est la forme de la tour du château? sur le pont?

Place-toi face à l'église et retrouve la grande statue tenant une croix dans ses bras, au-dessus de l'entrée. Quel objet reconnais-tu sur sa tête?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

couleur du contour

couleur du motif bas

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

4 Le buste

8 Le mémorial

Quel instrument de musique reconnais-tu sur le socle de ce buste?

Place-toi face au page alphonse qui soutient la tête juste derrière la barrière. Quel objet reconnais-tu sous sa main gauche?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

forme du motif haut

couleur du motif haut

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Kaysersberg est un village riche en histoire. Son château en est un témoin. Tu pourras le découvrir tout à l'heure au cours de ton enquête.

Ce château date du temps des chevaliers et plusieurs seigneurs en ont eut possession. Un des plus important est Henri VII, fils de Frédéric II de Hohenstaufen.

Jules, jeune élève à l'école de Kaysersberg doit réaliser un exposé sur ce fameux Frédéric II. À la recherche d'informations, il décide de quitter son ordinateur et de se rendre sur place, au château.

Mais en montant les marches de la tour, il entend un son creux derrière une pierre. Vite, il essaie de la déplacer et fait une curieuse découverte : un coffre verrouillé par un gros cadenas !

Pour savoir ce qu'il renferme il décide de faire appel à l'inspecteur Cigo qui, après avoir mené l'enquête, a sa petite idée sur le code à utiliser pour ouvrir le coffre. Et toi, sauras-tu le retrouver ?



## Liste des codes

0VX5S4NE	4SEN9X2L
8S4LNXE1	ENA0V07H
4DM0RL8R	ES3NH45X
4NX8C1GS	XE4LN82S
GSBX24L8	83XELVS6

Tu disposes du plan ci-dessous. À chaque point indice, lis bien les indications de la page suivante et reporte tes réponses sur la grille de bas de page.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le code qui permettra l'ouverture du coffre.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ

1 Le jardin des pigeons

Classe dans l'ordre décroissant (du plus grand au plus petit) les chiffres de l'année sur la grille. Fenêtre grillée. Reporte les ensuite dans la grille.

5 Le 188, rue de la Gare

Place-toi face à l'entrée de cette maison. Combien têtes y a-t-il ? Ecris ta réponse dans la grille, en toutes lettres.

2 Le lavoir

Voici trois croquis de l'entrée de la tour circulaire du Château de la Roche. Il s'agit de la grille.

6 Le lavoir

Voici le nom des moulins du lavoir. Reprends celui qui est vraie et inscris le prénom de son auteur dans la grille. ENZO : Ce lavoir est alimenté par le cours d'eau appelé la Weis. Son toit est soutenu par 8 piliers en bois. ENZO : 8 piliers en bois soutiennent le toit. S'abriter sous son toit.

3 Le pont

Retrouve la statue qui a fait d'inspecteur Cigo a demandé à trois touristes allemands de donner le nom de la statue. Lequel de ces statuette a été sculptée.

7 La place Jean Ittel

Quelle est la statue qui se trouve entre la statue de la fontaine et la statue de la fontaine au-dessus de l'entrée de l'église ? Inscris dans la grille le nom de cet objet.



4 Le buste

Indique, dans la grille, le prénom de celui qui dit ceci.

8 Le mémorial

Examine bien toutes les statues de ce mémorial. Combien portes-tu dans ce livre ?



5 Le 188, rue de la Gare

Frank, Niels et Tomas reviennent du stand de tir de la fête. Ils ont chacun un remontrance, en passant devant le buste d'A. Schweitzer, l'un d'eux s'aperçoit que son score est égal à l'addition de tous les chiffres gravés sur le socle. Inscris le prénom de cet enfant, dans la grille.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le bon code. Inscris le ensuite dans la case réponse.



6 Le lavoir

7 La place Jean Ittel

8 Le mémorial

Énigme 6816203M

POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Si une partie du château de Kaysersberg est encore là aujourd'hui, c'est grâce à l'attention qu'on lui a portée tout au long de son existence. Tout a débuté lorsqu' Henri VII, fils de Frédéric II de Hohenstaufen, a racheté ses vestiges.

Louka, étudiant en Histoire, passe ses vacances chez ses grands-parents à Kaysersberg. Il se souvient avoir étudié l'histoire d'un autre illustre personnage, ancien roi d'Angleterre mais impossible de se rappeler de sa vraie identité ! Il décide alors de faire appel au célèbre inspecteur Cigo qui, après avoir mené l'enquête, a réussi à établir une liste de rois. Ils ont maintenant besoin de ton aide pour retrouver l'identité d'Henri VII. Sauras-tu les aider ?



## Liste des rois

Charles IV, né le 14 mai 1316 à Krivoklat

Charlemagne, né le 2 avril 742 à Jupille-sur-Meuse

Richard de Shrewsbury, né le 17 août 1473 à Shrewsbury

Jeanne La Folle, née le 6 novembre 1479 à Tolède

Charles 1<sup>er</sup>, né le 19 novembre 1600 à Fife

Jacques Stuart, né le 14 octobre 1633 à Londres

Henri Tudor, né le 28 janvier 1457 à Pembroke

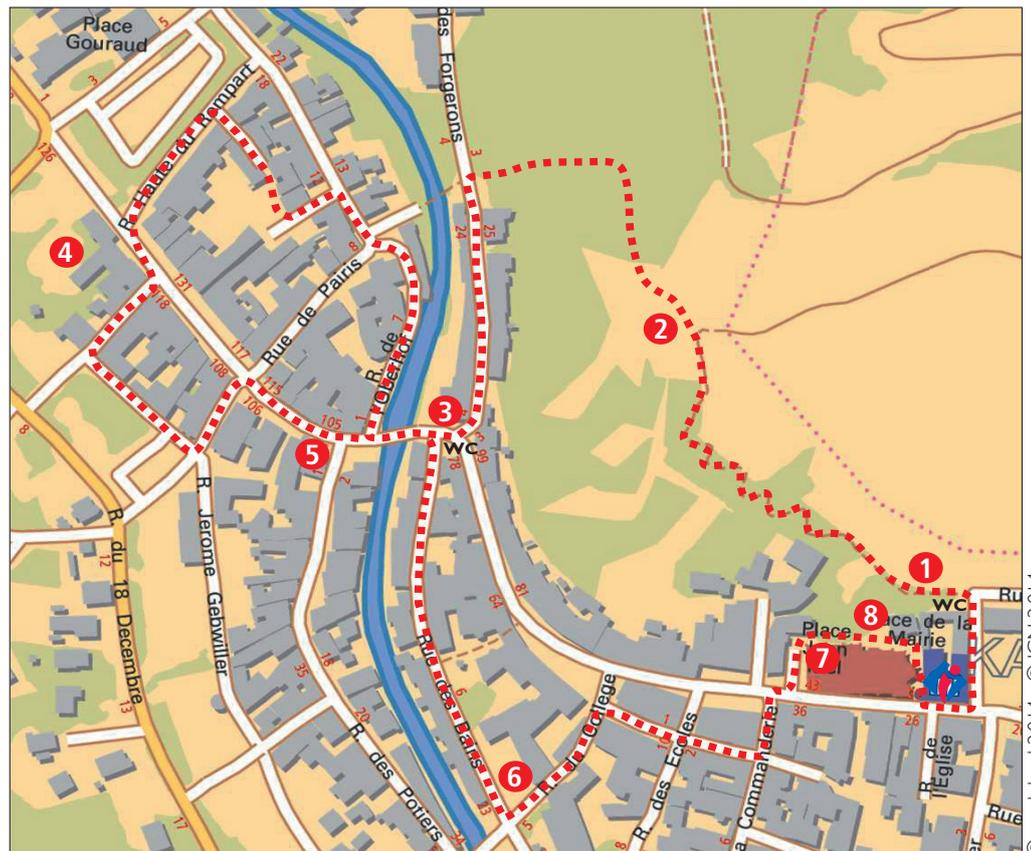
Lothaire de Supplinburg, né le 8 juin 1075 à Supplinbug

Henri de Bourbon, né le 13 décembre 1553 à Pau

Joseph de Habsbourg, né le 26 juillet 1678 à Vienne

Tu disposes du plan ci-dessous. À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À l'office de tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr), tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Kaysersberg

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

attentivement les indications fournies. Elles te permettront, au fil de la partie, de résoudre l'énigme qui t'est proposée.

### Le pont

Utilise les chiffres et les lettres indiqués pour remplir les blancs de la phrase.

### 1 Le Jardin des Senteurs

Observe la date gravée sous la fenêtre avec la grille. Quel est le chiffre des centaines ? Cette réponse est pareille à la ville de naissance du personnage recherché n'est pas composée, si elle est composée, de lettres qui ne sont pas dans la liste de plusieurs mots.

22 A A B C C E H I O O R S S S T T U U

Sur le pont, on peut voir    bœufs : le premier représente un oiseau à    têtes, le second est une    sculpture. Au bord du pont, la statuette en    a été placée dans une niche. Les autres statues te montrent de la sculpture le nom d'un personnage que l'on ne souhaite pas garder dans la liste de

### 2 la cour du château

L'inspecteur Cigo vient de remettre la main sur trois croquis représentant la porte d'entrée de la cour du château. Malheureusement, un seul est juste. Le personnage recherché n'a pas le même prénom que celui qui a dessiné ce croquis.

### 4 le buste

Combien d'années a vécu le personnage de ce buste ? Le nombre de lettres de la réponse ne se termine pas par le même chiffre que ta réponse.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

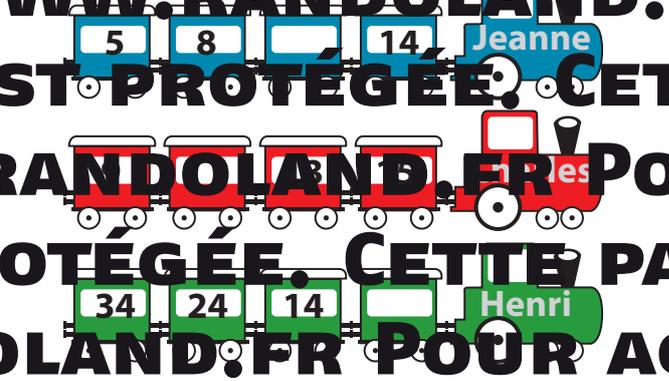
PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

Place-toi face à l'entrée de cette maison. As-tu vu les statues sculptées sous la porte ? Le nombre de lettres au total ? La ville de naissance du personnage recherché possède pas le nombre de lettres indique par ta réponse.

Combien de statues du mémorial possèdent un livre ? Jeanne, Charles et Henri se sont amusés à dessiner des trains à vapeur. Dans quel wagon peux-tu noter, logiquement, ta réponse ? Le personnage recherché possède le même prénom que celui inscrit sur ce train.

### 6 le lavoir

L'inspecteur Cigo a fait la découverte suivante : « Le nombre de lettres du surnom du personnage recherché est un nombre pair, alors le personnage recherché est né un jour impair. Le prénom du personnage recherché est né un jour impair. »



### 7 la place Jean Huet

Quelle est la forme du bassin de la place ? La lettre qui se répète le plus dans ta réponse est présente dans la ville de naissance du personnage recherché.

Tu devrais maintenant connaître l'identité d'Henri. Note son numéro d'identité dans la grille.

Énigme 6816203G

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.